



**Universidade do Estado do Rio de Janeiro**

Centro Biomédico

Instituto de Medicina Social

Claudia dos Santos Ferreira

**Invisível, sutil e palpável: Shén神 nas dimensões**

**Diagnose e Terapêutica da  
Racionalidade Médica Chinesa**

Rio de Janeiro

2011

Claudia dos Santos Ferreira

**Invisível, sutil e palpável: Shén神 nas dimensões  
Diagnose e Terapêutica da  
Racionalidade Médica Chinesa**

Tese apresentada, como requisito parcial para obtenção do título de Doutor, ao Programa de Pós-graduação em Saúde Coletiva, da Universidade do Estado do Rio de Janeiro. Área de concentração: Ciências Humanas e Saúde

Orientadora: Prof.<sup>a</sup> Dra. Madel Terezinha Luz

Rio de Janeiro

2011

**CATALOGAÇÃO NA FONTE**  
**UERJ / REDE SIRIUS / BIBLIOTECA CB/C**

F383 Ferreira, Claudia dos Santos.

Invisível, sutil e palpável: Shén神 nas dimensões diagnose e terapêutica da Racionalidade Médica Chinesa / Claudia dos Santos Ferreira. – 2011.  
231 f.

Orientador: Madel Terezinha Luz.

Tese (Doutorado) – Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Instituto de Medicina Social.

1. Medicina chinesa – Teses. 2. Acupuntura – Teses. 3. Medicina oriental - Teses. I. Luz, Madel Terezinha. II. Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Instituto de Medicina Social. III. Título

CDU 61(510)

Autorizo, apenas para fins acadêmicos ou científicos, a reprodução total ou parcial desta tese, desde que citada a fonte.

---

Assinatura

---

Data

Claudia dos Santos Ferreira

**Invisível, sutil e palpável: Shén神 nas dimensões  
Diagnose e Terapêutica da  
Racionalidade Médica Chinesa**

Tese apresentada, como requisito parcial para obtenção do título de Doutor, ao Programa de Pós-graduação em Saúde Coletiva, da Universidade do Estado do Rio de Janeiro. Área de concentração: Ciências Humanas e Saúde

Aprovado em 18 de março de 2011.

Banca examinadora:

---

Prof.<sup>a</sup> Dra. Madel Terezinha Luz (Orientadora)  
Instituto de Medicina Social – UERJ

---

Prof.<sup>a</sup> Dra. Maria Inês Nogueira  
Universidade Federal Fluminense

---

Prof. Dr. Dennis W. V. Linhares Barsted  
Conselho Regional de Acupuntura do Estado do Rio de Janeiro –  
CRAERJ

---

Prof. Dr. Joel Birman  
Instituto de Medicina Social – UERJ

---

Prof. Dr. Kenneth Rochel de Camargo Jr.  
Instituto de Medicina Social – UERJ

Rio de Janeiro

2011

## DEDICATÓRIA

Ao Shén 神 da minha mãe, com saudade.

## AGRADECIMENTOS

Agradeço a todos que me ajudaram a concretizar este projeto:

Minha orientadora, Madel Luz, idealizadora da linha de pesquisa Racionalidades Médicas que criou um espaço para pesquisa de temas diferenciados, como a Medicina Chinesa.

Professores do IMS que me apontaram caminhos para o conhecimento.

CAPES.

Meus pacientes, que me deram a inspiração para estudar Shén 神.

Meus alunos que com seu interesse em Medicina Chinesa, me estimulam a continuar estudando.

Especialmente agradeço a Dennis Linhares Barsted por seu eterno incentivo.

Os amigos, Daniela Murta e Sergio Gomes que me incentivaram a fazer o doutorado.

Eduardo Alexander pelos textos indicados.

Matheus Almeida por sua ajuda e seu interesse em Shén 神.

Meu pai.

Equipe da secretaria do IMS, especialmente a Eliete, por sua delicadeza e competência.

Equipe da biblioteca do IMS.

A todos, muito obrigada.

## RESUMO

FERREIRA, C.S. *Invisível, sutil e palpável: Shén神 nas dimensões Diagnose e Terapêutica da Racionalidade Médica Chinesa*. 2011. Tese (Doutorado em Saúde Coletiva) – Instituto de Medicina Social, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2011.

Shén神 é uma categoria chinesa de sentidos múltiplos e abrangentes, presente na filosofia e na medicina. Direcionaria o processo de surgimento de todas as coisas no universo, como uma força configuradora. Na pessoa, atuaria sobre todos os estágios de desenvolvimento corporal e pessoal, do nascimento até a morte, caracterizando-a como pessoa única no universo. Teve seus sentidos reduzidos pela Medicina Chinesa Contemporânea, hegemônica na China e instituída após a Revolução comunista. Costuma ser traduzida como “Espírito” ou “Mente” no ocidente e é indissociável do corpo físico. Está presente em todas as dimensões da Racionalidade Médica Chinesa, observando-se na literatura convencional, grande abrangência de sentidos quando tratada pela dimensão cosmológica, porém costuma ser reduzida aos sentidos de “mente”, segundo definições ocidentais, quando tratada pelas dimensões de ordem prática: diagnose e terapêutica. O desafio desta tese foi elaborar uma síntese entre os sentidos cosmológicos e as dimensões práticas. Para isso, procedeu a uma pesquisa teórico conceitual, a partir de leituras e interpretações ocidentais de textos clássicos chineses, elaboradas por autores com critério filológico apurado. Observou-se que os sentidos de Shén神 se fazem presentes em ressonância recíproca com diversas outras categorias da Doutrina Médica Chinesa, como Qi氣, Xuè血, Jīng精, Qìng情, Emoções, Zàng-Fù臟腑, Órgãos e Visceras, entre outras. Cada uma delas com atribuições específicas, que, porém, se reorganizariam em ressonância com as outras. Assim, ao proceder a diagnose e instituir uma terapêutica direcionada a cada uma dessas categorias, o terapeuta estaria interferindo diretamente sobre Shén神 e vice versa. Shén神 poderia assumir sentidos diversos, numa visão de totalidade. A partir daí, percebeu-se a necessidade de estudar essas categorias em ressonância com Shén神, além da própria diagnose e da terapêutica, à luz das premissas do Pensamento Chinês. Categorias como “processo”, “totalidade”, “potencial” ou “eficácia” ajudaram a apreender, não só os amplos sentidos de Shén神, e suas ressonâncias, mas também as peculiaridades do ato de diagnosticar e tratar na Racionalidade Médica Chinesa. Foi, então, elaborada uma visão da Diagnose e da Terapêutica capaz de contemplar Shén神 e suas ressonâncias, que se espera poder utilizar nos serviços de saúde, contribuindo para estratégias de promoção da saúde, estreitamento de vínculos terapeuta-paciente e maior eficácia terapêutica na prática da Racionalidade Médica Chinesa.

Palavras-chave: Shén神. Medicina chinesa. Racionalidade médica chinesa. Espírito. Acupuntura.

## ABSTRACT

Shén神 is a Chinese category of multiple and ample senses, present in the philosophy and medicine. It would direct the process of the appearance of all the things in the universe, as a shaper force. In the person, it acts in all the phases of corporal and personal development, from birth to death, featuring him as the unique person in the universe. It had its meanings reduced by Contemporary Chinese Medicine, hegemonic in China and established after the communistic Revolution. It is often translated as “Spirit” or “Mind”, in the West, and it is never dissociated from the physical body. It is present in all dimensions of the Chinese Medical Rationality, and a great range of senses is mentioned, in the conventional literature, when referred to the cosmological dimension, but, it is often reduced to the senses of the “mind”, according to occidental definitions, when referred to the dimensions of practical order: diagnosis and therapy. The challenge of this thesis was to elaborate a synthesis among the cosmological senses and the practical dimensions. For that, a theoretical-conceptual research was carried out from occidental readings and interpretations of classical Chinese texts, created by authors with highly accurate philological criterion. It was noticed that, the senses of Shén神 are present in reciprocal resonance with several other categories of the Chinese Medicine Doctrine, as Qi氣, Xuè血, Jīng精, Qìng情, Emotions, Zàng-Fù臟腑, Organs and Visceras, among others. Each one of them with specific attributions, which, however, would reorganize themselves, in resonance with the others. Thus, proceeding the diagnosis and initiating a therapy directed to each one of these categories, the therapist would be interfering, directly on Shén神 and vice versa. Shén神 might assume various meanings, in a vision of totality. From this point on, we understood the need of studying these categories, in resonance with Shén神, beyond the own diagnosis and therapy, in the light of the Chinese Thought premises. Categories like “process”, “totality”, “potential” or “efficacy” have helped to apprehend, not only the wide meanings of Shén神, and their resonances, but also the peculiarities of the act of diagnosing and treating in the Chinese Medical Rationality. Then, it was elaborated a vision of the Diagnosis and Therapy capable of contemplating Shén神 and its resonances, that we expect can be used in the healthcare services, contributing to health promoting strategies, straitening the therapist-patient bidding and more therapeutical efficacy in the practice of the Chinese Medical Rationality.

Key-words: Shén神. Chinese medicine. Chinese medical rationality. Spirit. Acupuncture.



## SUMÁRIO

	<b>INTRODUÇÃO</b>	11
1	<b>PENSAMENTO CHINÊS E RACIONALIDADE MÉDICA CHINESA</b>	40
1.1	<b>Questões sobre a língua chinesa</b>	42
1.2	<b>Características gerais de uma forma diferenciada de pensar</b>	44
1.3	<b>Possíveis conseqüências na Racionalidade Médica Chinesa e nas dimensões Diagnose e Terapêutica</b>	48
1.3.1	<u>Dimensão Diagnose</u>	49
1.3.2	<u>Dimensão Terapêutica</u>	52
2	<b>EQUILIBRANDO AS PREMISSAS PARA FALAR DE SHÉN神</b>	55
2.1	<b>Dào道; Wú Jí 無極, Vazio Extremo; Yīn Yáng陽陰; Tiān天, Céu; Dì地, Terra; Xiān Tiān先天, Céu Anterior; Hòu Tiān後天, Céu Posterior</b>	59
2.2	<b>Gǎn Yìng感應, Ressonância</b>	60
2.3	<b>Tiān Mìng天命, Mandato Celeste; Dè 德, Virtude; Shén Míng 神明, Brilho de Shén</b>	61
2.4	<b>Wǔ Xíng 五行, Cinco Fases</b>	62
2.5	<b>Sān Bǎo 三寶, Três Tesouros</b>	66
2.5.1	<u>Jīng 精</u>	66
2.5.2	<u>Qì 氣</u>	69
2.5.3	<u>Xuè 血</u>	71
3	<b>OS SENTIDOS DE SHÉN神</b>	75
3.1	<b>Shén 神 Como “Espírito”</b>	75
3.1.1	<u>Guǐ 鬼</u>	77
3.1.2	<u>Líng 靈</u>	80
3.1.3	<u>Wǔ Shén 五神, Cinco Shén: Shén神, Hún 魂, Pò 魄, Yì 意 e Zhì 志</u>	82
3.1.3.1	Shén 神	86
3.1.3.2	Pò 魄	88
3.1.3.3	Hún 魂	90
3.1.3.4	Yì 意	93
3.1.3.5	Zhì 志	95
3.2	<b>Shén神 e Qíng情, Emoções</b>	96
3.2.1	<u>Wù Qíng 五情, Cinco Emoções</u>	96

3.2.2	<u>Qī Qíng七情, Sete Emoções</u>	98
3.2.2.1	Nú怒, Raiva	98
3.2.2.2	Kǒng 恐, Medo	100
3.2.2.3	Sī息, Pensamento	101
3.2.2.4	Xī Lè 喜樂, Alegria	102
3.2.2.5	Bēi 悲, Tristeza	102
3.2.2.6	Jīng驚, Terror ou Susto	104
3.2.2.7	Lào, 勞	104
3.3	<b>Shén神 como “Mente”</b>	104
4	<b>SHÉN神 NAS DESARMONIAS</b>	108
4.1	<b>Biàn Zhèng辨証, Padrões de Desarmonia, envolvendo Qì氣, Xuè血, Jīng精 e Shén神</b>	108
4.1.1	<u>Yīn 因, Fatores Etiológicos</u>	108
4.1.1.1	Wài Yīn 外因, Fatores Externos	110
4.1.1.2	Bù Nèi Wài Yīn 不内外因, Fatores nem Internos nem Externos	111
4.1.1.3	Nèi Yīn 内因, Fatores Internos	112
4.2	<b>Dinâmica Fisiopatológica</b>	113
4.2.1	<u>Qì Zhì 氣滯, Estagnação de Qì</u>	116
4.3	<b>Outras Síndromes Clássicas envolvendo Shén神 e Qì氣</b>	122
5	<b>SHÉN神 NA DIMENSÃO DIAGNOSE DA RACIONALIDADE MÉDICA CHINESA</b>	126
5.1	<b>Procurando Shén神 pelo corpo. Sì Zhěn 四診, Quatro Exames</b>	127
5.1.1	<u>Mù 目, Olhos</u>	130
5.1.2	<u>Miàn Sè 面色, Compleição Facial</u>	132
5.1.3	<u>Shé Zhěn 舌診, Exame da Língua</u>	134
5.1.4	<u>Mài Zhěn 脈診, Exame dos Pulsos</u>	135
5.1.5	<u>Wén 聞診, Escuta e Olfacção e Wèn Zhěn 問診, Anamnese</u>	138
5.1.5.1	O Encontro ou Desencontro Shén神 Terapeuta-Paciente	138
5.2	<b>Acupuntura dos Cinco Elementos, uma forma de procurar Shén神</b>	143
5.2.1	<u>Guān 官, os Oficiais</u>	147
5.2.1.1	Huǒ火, Fogo: Xīn心, Coração; Xīn Bāo 心胞, Protetor do Coração; Xīn Zhǔ心主, Mestre do Coração; Xīn Bāo Luò心胞絡; Tán Zhōng 壇中, Xiǎo Cháng 小腸, Intestino Delgado; e Sān Jiāo 三焦, Triplo Aquecedor	148
5.2.1.2	Tǔ土, Terra: Wèi 胃, Estômago e Pí 脾, Baço	155
5.2.1.3	Jīn 金, Metal: Dà Cháng 大腸, Intestino Grosso e Fèi 肺, Pulmão	157
5.2.1.4	Shuǐ水, Água: Páng Guāng 膀胱, Bexiga e Shèn 腎, Rim	159
5.2.1.5	Mù木, Madeira: Gān 肝, Fígado e Dǎn 膽, Vesícula Biliar	160
6	<b>SHÉN 神 NA DIMENSÃO TERAPÊUTICA DA RACIONALIDADE MÉDICA CHINESA</b>	164
6.1	<b>Possessão</b>	167
6.2	<b>Yǎng Shēng 養生, Nutrir a Vitalidade</b>	171
6.3	<b>Shén神 Nas Práticas Terapêuticas Da Racionalidade Médica Chinesa</b>	173
6.3.1	<u>Shén 神 e Shí Zhì 食治, Dietética</u>	174
6.3.2	<u>Shén 神 e Běn Cǎo 本草, Matéria Médica</u>	176
6.3.3	<u>Shén 神 nas Práticas Corporais Terapêuticas</u>	181
6.3.4	<u>Shén 神 e Zhēn Jiǔ 針刺, Acupuntura</u>	183
6.3.4.1	Pontos Guǐ 鬼, Shén 神, Ling 靈, Pò 魄, Hún 魂, Yí 意, Zhí 志	185
6.3.4.2	Acupuntura dos Cinco Elementos	186
6.3.4.3	Pontos Shén 神	187

6.3.4.4	Outros Pontos Shén神	190
7	<b>CONSIDERAÇÕES FINAIS</b>	197
	<b>REFERÊNCIAS</b>	204
	<b>GLOSSÁRIO DE TERMOS CHINESES</b>	215
	<b>APÊNDICE A</b>	221
	<b>APENDICE B</b>	225